

Rapport de l'UBJ du Mois d'Avril

Introduction

Le rapport du mois d'avril 2017 parle en grande partie des écarts de discours entendus sur la radio nationale et plus largement sur la Radio REMA FM. Le mois d'avril très riche en commémoration d'évènements malheureux, le drame de 1972 notamment, a mis à nu des relents revanchards chez les survivants de 1972 qui font une lecture partielle et partiale des massacres qui ont émaillé l'histoire burundaise. Le sang des leurs a été versé et il ne faut pas l'enjamber. Réflexe humain, si cela ne relevait pas d'un calcul visant à renforcer et protéger le pouvoir du CNDD-FDD et à blanchir certains autres leaders d'avant 2005 qui se sont sali les mains jusqu'à en avoir au niveau des coudes. Avec la manipulation de la mémoire, la douleur est d'un seul côté, de l'autre côté ce sont les calculs des bourreaux, les tutsis, qui cherchent à parachever leur plan d'extermination des Hutus.

La REMA FM, par ses invités, son éditorial...s'est négativement illustrée dans cette manipulation qui présente le Burundi de façon manichéenne. Allant jusqu'au révisionnisme sur la commémoration du génocide rwandais, la radio du parti CNDD-FDD arrive à un point où même des auditeurs simples disent leur haine à l'endroit du Rwanda et de ses dirigeants par exemple.

Des organisations qui prétendent être apolitiques prennent des positions politiques. Elles sont sur le chemin de la radicalisation, s'elles ne sont pas déjà radicales. Elles rejettent les négociations d'Arusha et l'immunité aux négociateurs que le gouvernement ne porte pas dans le cœur.

La bible est devenue un bel instrument qui aide à manipuler le peuple burundais pour bien l'emmurer dans l'inaction contre un mauvais pouvoir. L'installation d'un empire hima est une autre tactique utilisée par les adeptes du Président Pierre Nkurunziza, histoire de mobiliser hutus et bantous de la région et de l'Afrique contre toute voix discordante au régime du CNDD-FDD.

Citoyens ordinaires et hautes autorités, du pareil au même en matière de prise de parole. Le président du sénat coutumier des codes a lâché le mot "Kwegeranya" qui veut dire tuer. Le Chef de l'Etat Pierre Nkurunziza qui s'est toujours montré imperturbable même en cas de dizaines de soldats burundais tués en Somalie est allé à Nyarusange en province de Gitega, au centre du Burundi, mettre en garde les habitants de là bas parce qu'un papa d'un sénateur avait été tué.

Grille de monitoring des messages de haine dans les medias

Nom de l'organe : VOA et BBC

Date de diffusion : le 5 Avril

Heure de diffusion : 18 heures et 18 h 30

Localité : Kirundo

Titre de l'émission/édition : -

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés (message)	Traduction et Interpretation possible
	Les imbonerakure de kirundo	Auditeurs des radios VOA et BBC	<p>Chœur : Tera inda abakeba bavyare imbonerakure</p> <p>Animateur: Ku neza y' iwacu tuyare imbonerakure ;</p> <p>Chœur : Tera inda abakeba bavyare imbonerakure</p> <p>Animateur : Abagore ni benshi tuyare imbonerakure</p> <p>Chœur : Tera inda abakeba bavyare imbonerakure</p> <p>Animateur : Abakobwa ni benshi tuyare</p>	<p>Engrossez les opposantes pour qu'elles donnent naissance aux imbonerakure</p> <p>Pour notre bien, enfants des imbonerakure ,</p> <p>Les femmes sont nombreuses ; donnons naissance aux imbonerakure ;</p> <p>Les filles sont nombreuses, enfants des imbonerakure</p> <p>Interprétation possible</p> <p>La vidéo des imbonerakure , les</p>

			imbonerakure	<p>jeunes du parti au pouvoir appelant au viol des opposantes ou supposées telles au régime n' a pas été reprise in extenso dans les medias locaux . Mais elle a fait objet de plusieurs reportages que ce soit dans les medias burundais et radios internationales qui sont suivies dans le pays.</p> <p>Plusieurs groupes de jeunes du parti au pouvoir, les Imbonerakure de la province Kirundo, s'étaient réunis le samedi 4 Avril à Ntega pour les vœux de nouvel an. Lors d'une marche organisée avant la rencontre, un groupe d'imbonerakure a entonné ce chant repris en chœur sous l'encadrement d'un homme portant un tee shirt marqué FDN (forces de défenses nationales). On les entend répéter à plusieurs reprises "engrossez les opposantes pour qu'elles donnent naissance aux Imbonerakure" . En somme, les Imbonerakure appellent au viol des filles et femmes opposées au régime du CNDD -FDD.</p>
--	--	--	---------------------	---

			<p>De la bouche des imbonerakure, ces appels au crime le plus crapuleux ne datent pas d'hier car déjà lors de la campagne pour les élections présidentielles en 2015, on entendait de tels types de chansons. Plus tard, elle a été reprise à plusieurs occasions, comme à kayanza, Ruyigi et Makamba devant les autorités administratives et du parti CNDD-FDD. De là à dire que les autorités encouragent ou alors ferment les yeux sur ce crime que les imbonerakure prônent ouvertement, il n'y a qu'un pas. Ce silence complice des autorités fait ressortir le sentiment de l'utilisation du viol comme une arme de guerre.</p> <p>C'est ce silence que dénoncent souvent les organisations de défense des droits de l'homme et les Nations unies devant des crimes souvent commis au vu et au su de l'administration et de la police sans que le pouvoir ne lève son petit doigt. Les Nations Unies ont même qualifié</p>
--	--	--	--

			<p>les imbonerakure, de miliciens, une appellation qui n'est pas du goût du gouvernement. Le gouvernement y a vu de la diabolisation d'une jeunesse qu'il juge disciplinée et laborieuse, une jeunesse qui s'adonne aux travaux de développement.</p> <p>Mais curieusement, alors que le gouvernement défend becs et ongles ces imbonerakure depuis des années, le parti CNDD-FDD est pour la première fois sorti de son mutisme pour condamner, du bout des lèvres certes, ce qu'il appelle un écart de langage car la chanson ne concorde ni avec les mœurs ni avec l'idéologie du parti. Il promet même des sanctions.</p> <p>Qu'est ce qui a changé entre temps pour que le CDD -FDD puisse changer son fusil d'épaule du moins momentanément ?</p> <p>Premièrement, la vidéo est tellement explicite et les images tellement claires qu'il aurait été impossible au CNDD -FDD de parler de montage des Sindumuja, les</p>
--	--	--	--

			<p>opposants qu'il blâme généralement pour des actes de sabotage. Secundo, cette vidéo venait corroborer les allégations de viols documentées par les organisations des droits de l'homme dans le pays et surtout auprès des réfugiés. comme le crime de viols n'est pas à prendre à la légère surtout dans les instances internationales, le parti a adopté la stratégie de prendre distance vis-à-vis de ce crime.</p> <p>Mais il serait illusoire de penser que le CNDD –FDD pourra sanctionner ces Imbonerakure . Et pour preuve, au lieu d'identifier les vrais coupables, le communiqué du CNDD –FDD mentionne une main extérieure au parti qui serait à la base de cette vidéo.</p> <p>De plus, après la sortie du commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme Zeid Al Hussein, pour condamner cette apologie du crime des imbonerakure tout en mettant le gouvernement devant ses responsabilités, le même CNDD –FDD</p>
--	--	--	--

				<p>qui avait fustigé la chanson est monté au créneau pour traiter de tous les noms ce défenseur des droits de l'homme.</p>
--	--	--	--	---

Nom de l'organe : REMA FM

Date de diffusion : Le 7 avril 2017

Heure de diffusion : 16heures

Titre de l'émission/édition : Akabirya

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés (message)	Traduction et Interpretation possible
	Aimé Pascal Nduwimana (Représentant légal du Ministère africain de la compassion, MAC)	Auditeurs	Kuva ejo mu Rwanda bari mu Cunamo ngo bibuka génocide. Bazorira ukwezi kose, baje no kuri stade, haze ama chorales y'abazi kurira rwose. Iyo génocide rero urumva barazi kuyidandaza...	Traduction: Depuis hier au Rwanda, ils sont dans les cérémonies du souvenir du génocide. Ils vont pleurer tout un mois, ils iront même au stade, il y aura des chorales qui savent le plus pleurer. Ce génocide, ils savent en faire un fonds de commerce... Interprétation: Le Représentant légal de MAC agit ici en contradiction avec son ministère. Alors qu'il devrait

	<p>Rukangabana (auditeur dans l'émission de REMA du 7 avril 2017)</p>	<p>Auditeurs</p>	<p>Abishe Ntaryamira turabizi naho turi bato, turazi iyo yapfiriye, ni Kagame yamwishe, ni inkotanyi zamwishe, ni Urwanda rwamwishe. Nico gituma Urwanda rwinjira cane mu</p>	<p>avoir de la compassion pour les victimes du génocide, il verse ici dans la banalisation du drame sans nom qui s'est abattu sur le Rwanda. C'est un pur révisionniste. Pour un acteur trop impliqué dans la politique burundaise, et qui se montre ainsi impassible, il est à craindre que les actes inhumains commis à l'endroit des burundais, ses compatriotes, ne le laissent indifférent.</p> <p>Traduction:</p> <p>Ceux qui ont tué Ntaryamira, nous sommes au courant même si nous sommes encore jeunes, nous savons où il a été tué, c'est</p>
--	---	------------------	---	--

			<p>vy'Uburundi, n'ukugira bazimanganye ibimenyetso b'ivyo bakoze.</p>	<p>Kagame qui l'a tué, ce sont les membres du front patriotique rwandais, FPR, Inkotanyi qui l'ont tué, c'est le Rwanda qui l'a tué. C'est pourquoi le Rwanda s'ingère trop dans les affaires du Burundi, c'est pour faire disparaître les signes de leurs forfaits</p> <p>Interprétation possible:</p> <p>La Radio REMA FM organise des émissions qui essaient d'externaliser le conflit interne du Burundi. Pour cela, il faut trouver des prétextes qui convainquent les auditeurs et les adeptes du parti au pouvoir le CNDD-FDD de la pertinence de l'accusation formulée contre Kigali, Kagame et le Rwanda. En l'occurrence, la mort de Cyprien Ntaryamira constitue un bel</p>
--	--	--	---	--

				<p>argument de mobilisation contre le Rwanda. Après plusieurs manifestations d'hostilité contre le Rwanda organisées par le pouvoir de Bujumbura, le matraquage idéologique a fait ses effets, le citoyen ordinaire burundais qui porte désormais comme des œillères ne peut regarder que dans la direction indiquée par le CNdd-FDD, vers le voisin du nord, un ennemi contre lequel il faut se mobiliser.</p>
--	--	--	--	--

Nom de l'organe: RTNB

Date de diffusion: le 7 avril 2017

Heure de diffusion: journaux de la mi-journée

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés (message)	Traduction et Interpretation possible
	Révérien Ndikuriyo Président du sénat	Habitants de Nyanza-Lac et Auditeurs de la RTNB	Amahoro n'umutekano ni ivyo abenegihugu...Abo bantu bazunguruka, batazwi, umuntu akava muri Mwaro, ugasanga avuye mu za Muramvya, akaza kwizungurukisha ngaha mu bigazi, n'ukumwegeranya. Turashima rero inkoho 7 mwafashe mwegeranije. Kandi mu gacerere ga. Igihe twagendera amakomine yose y'i Burundi, twagendeye hamwe hamwe hari ingorane, mu gisagara ca Bujumbura mu makomine uko ari atatu, intara ya Bujumbura muri Mukike, Mugongo-Manga, intara za Bururi muri Mugamba, hariya iza	La paix et la sécurité incombe aux citoyens...Ces gens qui tournoient, des inconnus, quelqu'un part de Mwaro, vous le voyez venir de Muramvya, pour venir faire le tour dans les palmiers d'ici, il faut le neutraliser. Nous vous remercions pour les sept fusils saisis. Et en silence. Lorsque nous avons visité toutes les communes du Burundi, certaines d'entre elles avaient des difficultés de sécurité, dans la capitale dans les trois communes,

			<p>Matana, muri Mwaro za gisozi za Rusaka. Mugabo ubu bimeze neza, inkozi z'ikibi zarishikanye, izindi zirafatwa, inkoho zirafatwa, izindi bazishira ahantu kugira baje barazitoragura, zaratoraguwe. Mu gisagara n'amaramame. Hari ababona rero ngo n'uko abantu batekereje ngo n'ubusaswa, bumva rero ngo i Makamba nta gakoma ngo haragendeka. Je ndashimamwarahababishije mu kuzegeranyaatangorane.</p>	<p>dans la province de Bujumbura dans Mukike et Mugongo-Manga, la province de Bururi dans les communes de Mugamba et Matana, dans la province de Mwaro dans les communes de Gisozi et Rusaka. Aujourd'hui la situation est calme, les malfaiteurs se sont rendus, d'autres ont été appréhendés, des fusils ont été saisis, d'autres ont été jetés à découvert pour qu'on les ramasse, et on les a ramassés. Dans la capitale, tout va bien. Il y en alors qui sont abusés par la quiétude dans laquelle baignent les gens et qui veulent semer le désordre, et d'autres qui veulent profiter du calme qui règne à Makamba pour s'y aventurer.</p> <p>Interprétation:</p>
--	--	--	---	---

				<p>Il s'agit d'un appel à la violence lancé à l'endroit des habitants de Nyanza-lac en province de Makamba. Coutumier des appels codés, le président du Sénat, demande aux habitants voisins des palmeraies à agir en silence. Le code "Kwegeranya", lui, quand il s'applique à une personne morte, réfère à l'action de mise en bonne position d'un corps. A l'agonie, une personne se débat, les bras partent dans toutes les directions, les jambes aussi...Avant d'enterrer cette personne donc, on doit lui faire retrouver une position normale. La consigne est d'autant plus dangereuse qu'elle concerne n'importe quel voyageur, s'il n'est pas connu dans la localité. Avec le CNDD-FDD, et les instances collinaires, le</p>
--	--	--	--	--

				<p>mouvement des gens est devenu très contrôlé. Il y a des burundais qui ne rentrent plus chez eux parce qu'ils en ont été dissuadés par les chefs de collines. Chaque matin, ils viennent vérifier si vous êtes toujours chez vous. Ils vous suspectent, surtout quand vous venez des régions qui ont combattu le troisième mandat de Pierre Nkurunziza, d'être venu pour soulever les habitants.</p>
--	--	--	--	---

Nom de l'organe : RTNB

Date de diffusion : le 8 Avril 2017

Heure de diffusion : 19 h

Localité : Bubanza

Titre de l'émission/édition : journal

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés (message)	Traduction et Interpretation possible
	Pascal Nyabenda Président de l'assemblée nationale	Population de Bubanza	Ihangiro igihugu cihaye inyuma yaho habereye birya vyo mu 2015, kwabaye ukuganira , ibiyago hagati y' abarundi . Nagira ndababwire ko bamye bahenda abarundi bamwe bamwe bagafata inzira nyabahururu bagategura imigumuko ikagenda gushika aho gutembagaza ubutegetsu , ubu bageze ku wundi mukenyuro wo gusaba yuko abashatse gutembagaza ubutegetsu ngo bagirirwe ikigongwe c' ikivunga. Ico bita amnistie mu gifransa .	Après les événements de 2015, le gouvernement s'est fixé comme objectif, le dialogue inter burundais. Je veux vous dire que ceux qui ont induit en erreur certains burundais pour les inciter à organiser des manifestations qui ont culminé en un coup d'état, en sont maintenant à une autre ruse, en demandant que les putschistes puissent bénéficier d'une amnistie. Mes frères, de Bubanza et tous les autres burundais qui m'écotent, cela est un autre piège pour que le coup d'état de 2015 soit maintenant effectif.

			<p>Ico rero bageze ko bavukanyi banya Buzanza n'abandi barundi boba banyumva , n' umutege wundi wo kugira ngo ya coup d' etat yo muri 2015 itebe ishike . Mu mategeko nta nyenicubahiro umukuru w' igihugu afise ububasha bwo gutanga ico kigongwe. Ico kigongwe gitangwa na mwebwe abenegihugu canke ababaserukira , gitangwa mu buryo bwa referendum mwebwe bakababaza mukagira ico mubivuzeko nk'abenegihugu canke bakabizana mu nama nshingamateka na nkenguzamateka tukagira ico tubivuzeko.</p> <p>Murumva rero ko bariko baramusaba gukora amakosa kuko yararonse ikite ry' umuhuza Benjamin Mkapa rimusaba ko yokwemera hakaboneka ico kigongwe . Hamwe yobikora yoba aciye kubiri n' ibwirizwashingiro</p>	<p>Selon la loi, même le président de la république n'a pas les prérogatives d'accorder cette amnistie. Vous seuls êtes habilités à accorder cette amnistie ou alors vos représentants.</p> <p>On vous demanderait vos avis à travers un referendum ou alors le dossier serait présenté à l'assemblée nationale et au sénat pour qu'il soit analysé.</p> <p>Vous comprenez alors qu'ils demandent au président de violer la loi car il a reçu une lettre du facilitateur Benjamin Mkapa qui lui demandait d'accorder cette amnistie.</p> <p>Si jamais il le fait, cela serait en violation de la constitution, c' est pourquoi on voudrait que vous soyez informés, le Burundi n'a pas changé de position, ceux qui sont accusés de putsch doivent être poursuivis.</p> <p>Interprétation possible Le président de l'assemblée nationale Pascal Nyabenda</p>
--	--	--	---	---

			<p>ninaco gituma twagomba ko ico mukimenya yuko abashatse gutembagaza ubutegetsu bategerezwa guhanwa ;</p>	<p>s'adressait à son électorat de Bubanza à qui il a judicieusement rappelé qu'il est le seul détenteur de tout le pouvoir.</p> <p>Comme ceux qui ont organisé le coup d'état n'en voulaient qu'à la vie de leurs élus, ils sont donc les seuls habilités à leur pardonner. Même le président de la république n'a pas ce pouvoir que vous détenez, dira Nyabenda .</p> <p>La liaison qu'il fait des manifestations anti troisième mandat et le putsch est aussi significative. Ceux qui ont organisé des manifestations n'en voulaient qu'au pouvoir, Hutu cela s'entend, et c'est cela qu'il voudrait faire comprendre à ses électeurs, dans une énième tentative délibérée de faire passer l'opposition pour un ennemi du peuple.</p> <p>Pourtant, si le pouvoir CNDD –FDD se refuse à toute immunité pour les présumés putschistes, les mêmes détenteurs du pouvoir actuel ont bénéficié d'une amnistie pour</p>
--	--	--	--	--

				donner la chance à la paix et leur permettre de rentrer au pays. Le président de la république a déjà répondu au médiateur pour lui dire que l'amnistie est impossible.
--	--	--	--	--

Nom de l'organe : REMA FM

Date de diffusion : le 11 avril 2017

Heure de diffusion : 16h00

Titre de l'émission/édition : Akabirya

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés	Traduction et Interpretation possible
	François Xavier Nsabimana (Représentant légal du Collectif des survivants du génocide de 1972, avant et après) et Epiphanie Kabushemeye Ntamwana (Représentante	Auditeurs	-Nokwemeza ko habaye ihonyabwoko ry'abahutu. Singaruka mu vyo mu 1972, 1965 niko vyabaye. Ivyo mu 1993, habaye ihonyabwoko politique. Ndadaye bamujaniraniye ningoga bamwicana n'abo bakorana. FRODEBU ntiyashobora gutwara bayiciye umutwe. Mu 1993, vyatanguye nk'ihonyabwoko	-Je peux affirmer qu'il y a eu génocide contre les hutus. Je ne reviens pas sur ce qui s'est passé en 1965, ça été la même chose. En ce qui concerne ce qui s'est passé en 1993, il y a eu un génocide politique. On a étouffé dans l'œuf le pouvoir de Ndadaye et exécuté tous ses collaborateurs. Le FRODEBU ne pouvait pas diriger alors qu'on

	<p>légale de l'association des veuves et orphelins de 1993)</p>		<p>politique haca haba ama listes y'ababwirizwa gupfa, ama listes yari mu kinyamakuru "Le Carrefour'. Hacye haba ama camps de déplacés, n'aba dispersés, hari abahungiyeye mu mavuriro, abahutu bakaja mu myonga, abasoda bakabasangayo bakabamarirayo. Mu nyuma habaye ama camps de concentration...(Epiphanie) -lyabaye mu 1993, habaye déclenchement d'un génocide des hutus et des démocrates (François Xavier Nsabimana) -AC génocide Cirimoso yavuga ko génocide yagiriwe abatutsi. Abo bakorana n'abamaze abavyeyi bacu, bagomba kuzimanganya ukuri (François Xavier Nsabimana)</p>	<p>l'avait décapité. En 1993, ça commencé comme un génocide politique et des listes de gens à tuer ont été confectionnés. Ces listes figuraient dans le journal "Le carrefour". Il y a eu ensuite des camps de déplacés et des dispersés, il y en a eu qui ont fui vers les centres de santé, les hutus ont fui dans les marais et les militaires les y ont trouvés et ils les y ont massacrés tous. Après il ya eu des camps de concentration...(Epiphanie) -Ce qui s'est passé en 1993, il y a eu déclenchement d'un génocide des hutus et des démocrates (Epiphanie) -AC génocide Cirimoso soutient que le génocide de 1993 a été perpétré contre les tutsis. L'association travaillait avec ceux qui ont exterminé nos parents, ils voulaient travestir les faits (François Xavier Nsabimana)</p>
--	---	--	--	---

				<p>Interprétation possible: En partant du drame de 1972 qui a emporté la vie de plusieurs milliers de Hutus, au lieu de focaliser le débat sur la demande de justice, l'émission avait manifestement comme objectif la victimisation collective d'une ethnie, les hutus, en blanchissant bon nombre d'acteurs hutus des actes immondes qu'ils ont commis à l'encontre de la communauté tutsie et des hutus qui ne sont pas d'accord avec la radicalisation observée chez les gouvernants du CNDD-FDD et d'autres qui les ont précédé. Le choix de la temporalité par exemple du Collectif des survivants du génocide de 1972 est évocateur. Avant 1972 et après 1972, les bourreaux ont été les mêmes. Les victimes aussi. Cette lecture partielle et partielle de l'histoire pathétique du Burundi vise à couvrir les</p>
--	--	--	--	---

				<p>forfaits commis par des acteurs politiques hutus dont ceux du pouvoir de Pierre Nkurunziza. Tous ceux qui ont des idées rebrousse-poil sont assimilés aux bourreaux de leurs parents. Comment, dans ce contexte de pensée monolithique créé par des représentant du collectif des victimes du drame de 1972, avoir une pensée aux 40 martyrs de la fraternité du séminaire de Buta tués en 1997, commémoré le 30 avril de chaque année, sans s'attirer le courroux de certains survivants acteurs du drame de Buta? Aucune autorité du CNDD-FDD ne s'y rendue et aucun médias public n'en a parlé. Comment entretenir la mémoire d'élèves tutsis brûlés vifs en 1993 à Kwibubu à Kibimba au centre du pays, sans énerver des victimes de 1972 auteurs du bûcher? Ce ne sont quand même pas les bourreaux tutsis de 1972 qui ont fait plus de 600 tués dans</p>
--	--	--	--	--

				<p>le camp des déplacés de Tutsis de Bugendana en 1996. Plus récentes sont les tueries de 2015 de jeunes de quartiers dits frondeurs dont l'unique faute est d'avoir osé s'opposer au troisième mandat de Pierre Nkurunziza. La manipulation de certaines associations (Association de la défense des droits des victimes du mouvement insurrectionnel déclenché le 26 avril) font croire à la mort uniquement des hutus. Le Président de la Commission Vérité et réconciliation, Monseigneur Jean Louis Nahimana, a raison quand, s'exprimant le 30 avril 2017 sur RFI, conseille aux victimes de sortir de leurs ghettos, de lire ensemble avec les tutsis l'histoire dramatique du Burundi et d'en tirer des leçons qui construisent les Burundais. Le prélat dont le papa a été tué en 1972 constitue un modèle aux</p>
--	--	--	--	--

				<p>manipulateurs de tous les bords. Se placer de l'autre côté de cette ligne, c'est chercher d'autres intérêts sectaires. Des agendas ont été découverts dans les témoignages faits ce 29 avril par des membres du collectif des survivants de 1972: la vengeance contre la minorité tutsie prise dans sa globalité; le soutien indéfectible au président Pierre Nkurunziza. Pour certains témoignages, si Pierre Nkurunziza a des difficultés, c'est parce qu'il est hutu et ce sont les tutsis qui sont à l'origine de ces difficultés...En fait, le collectif des survivants du génocide de 1972 agit de concert avec d'autres associations, pour venir à la rescousse d'un pouvoir en perte de vitesse. Le Collectif des organisations pour le développement intégré de la population, CODIP, a osé dire samedi à Kirundo, que tous ceux qui ne sont pas derrière Pierre</p>
--	--	--	--	--

				<p>Nkurunziza ont leur place au Rwanda et en Belgique. La radio REMA FM et le Collectif des survivants ont oublié qu'une crise mal réglée en appelle une autre. Les enfants tutsis et hutus rendus orphelins par Pierre Nkurunziza, orphelin de 1972, vont se comporter exactement comme "L'enfant" du poète Victor Hugo. Après avoir été endeuillé, l'enfant a refusé toutes les merveilles lui proposées pour qu'il retrouve le sourire. Il n'a réclamé que de la poudre et les balles. C'est comme cela que les crises se perpétuent et les dirigeants actuels et ceux qui prennent malignement leur défense n'ont pas l'air d'intégrer certaines leçons.</p>
--	--	--	--	---

Nom de l'organe : Radio Nationale

Date de diffusion : le 11 avril 2017

Heure de diffusion : midi et soir

Titre de l'émission/édition : journaux

Titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés (message)	Traduction et interprétation possible
Hamza Burikukiye, Représentant légal de CAPES+	Auditeurs de la radio nationale	<p>-Muri iki gihe inzara yavugwa mu mihingo imwe imwe y'igihugu kubera ihindagurika ry'ibihe bariko barayirwanya ku bwinshi...</p> <p>-Twisunze ingene ibikorwa vya wa murwi w'igibiganiro hagati y'abarundi vyagenze neza bakaba vyagaragajwe n'ukwisanzura mu kuvuga no kuvugisha ukuri kw'abitavye ayo manama yose...</p> <p>-Pisc Burundi na Capes+n'amashirahamwe adaharanira ivyicarwo vya politike, y'abanegihugu, akunda igihugu cabo, ashikirije abarundi ibi bikwirikira:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ibiganirwa bibera i Arusha nta shimikiro bigifise;2. Ubufasha...butegerezwa kurindira icegeranyo ca nyuma c'umurwi w'igihugu	<p>-Maintenant que l'on est en train de combattre la faim qui sévissait dans certaines contrées du pays à cause des perturbations climatiques....</p> <p>-Considérant la bonne marche du dialogue interburundais piloté par la Commission nationale du dialogue interburundais, bonne marche illustrée par la liberté d'expression et la vérité qui ont caractérisé tous ceux qui ont participé aux débats...</p> <p>-Pisc Burundi et Capes+ sont des organisations apolitiques, appartenant aux citoyens, organisations qui aiment leur</p>

		<p>ujejwe ibiganiro hagati y'abarundi, ahubwo ubu bukihutira guherekeza leta mu twigoro two gutahukana abarundi bahunze bariko baraza ku bwinshi eka n'imyiteguro yo gutegura amatora amatora y'ibihumbi 2020</p> <p>3. Ibazo c'ikigongwe corekerwa abarundi n'inzego z'igihugu mu ntumbero yo kubahiriza ukwikukira kw'igihugu n'ubwigenge bwaco...</p>	<p>patrie, elles portent à la connaissance de l'opinion ce qui suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les pourparlers qui se déroulent à Arusha n'ont pas de fondement; 2. La facilitation... doit attendre le dernier rapport de la Commission nationale du dialogue interburundais et devrait plutôt accélérer les démarches d'accompagnement du gouvernement dans ses efforts de rapatriement des Burundais qui ont fui le pays et qui commencent à revenir nombreux ainsi que la préparation des élections de 2020; 3. La question de l'immunité doit être laissée aux soins des Burundais et aux instances du pays dans la logique du respect de l'indépendance et de la souveraineté du pays... <p>Interprétation: Des organisations comme celles là sont des partenaires du gouvernement, qui font tout pour que Pierre Nkurunziza s'éternise</p>
--	--	--	---

			<p>au pouvoir. Affirmer que les pourparlers d'Arusha n'ont plus de fondement relève d'un processus de radicalisation. PISC Burundi et Capes+ qui disent aimer leur patrie, sous entendu les autres organisations qui ont combattu le troisième mandat, ne sont pas patriotes, roulent pour un agenda caché du pouvoir en place.</p> <p>A trois jours de la venue à Bujumbura du facilitateur Benjamin Mkapa, le ton est donné. Pas de pourparlers, tout doit se faire à l'intérieur du pays, pas d'immunité pour des acteurs politiques susceptibles de participer aux négociations. On peut aisément avec cette déclaration deviner le discours que tiendra le gouvernement à l'intention du facilitateur. La tactique du gouvernement est connue: il pousse ces associations à s'exprimer les premières sur une question politique et le gouvernement fait une déclaration</p>
--	--	--	--

			pour dire la même chose.
--	--	--	---------------------------------

Nom de l'organe : Radio Nationale

Date de diffusion : le 16 avril 2017

Heure de diffusion : 9h00

Titre de l'émission/édition : Ukuri ni ukuhe? (émission de la présidence)

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés (message)	Traduction et Interpretation possible
	Porte-parole de la Force de défense nationale (Le colonel Gaspard Baratuza)	Auditeurs	Nta basirikare bahunga, kiretse bakeya babundabunda mu bihugu vyo hanze biyamamaza ngo bagomba baze.	<p>Traduction: Il n'y a pas de militaires qui désertent l'armée, sauf peu d'entre eux qui font la clandestinité dans les pays étrangers et qui font la propagande en annonçant qu'ils vont attaquer bientôt le Burundi</p> <p>Interprétation: Dire du mal des militaires qui</p>

				<p>ont fui la persécution du commandement de l'armée tenu par des Hutus radicaux, c'est de la part du porte-parole de la force de défense nationale avoir une mémoire courte. Des compagnons d'armes à lui ont été tués par le service national de renseignement, sur demande des responsables du commandement. D'autres ont été, dans le meilleur des cas, emprisonnés gratuitement. Un mot d'apaisement serait plus malin que le dénigrement de ceux qui choisissent de se mettre à l'abri des menaces à leur vie devenues réelles.</p>
--	--	--	--	--

Nom de l'organe : REMA FM

Date de diffusion : 19 avril 2017

Heure de diffusion : 16h00

Titre de l'émission/édition : Akabirya

Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés (message)	Traduction et Interpretation possible
<p>Almé Pascal Nduwimana, Représentant légal du Mistère africain de la compassion, (MAC)</p>	<p>Auditeurs</p>	<p>-Aya madini, baba abapoloti, abakatolika....baza ubugira 3, igihugu kiza ubwa mbere. Igituma igihugu kiza imbere, iyo umuntu avutse, yiyandikisha muri leta, si mw'idini ryiwe....Na Yezu yarakwirikije amategeko, yiriyandikishije akwirikiza amategeko hari kuri Herodi...Kristu ntiyaje nk'umugararariji...Bibiliya ivuga ngo ukuganza kose kuva ku mana...Aba frondeurs ntibaje muri 2015, batanguye kuri Yuda. N'amatora ntiyaje muri demokarasi, yatanguye basubirije Yuda....Kubaha abaganza biri muri bibiliya....Bavuga ngo mwubahe umwami kubera ari agaheta....Udasengera umukuru</p>	<p>-Ces confessions, qu'il s'agisse des protestants, des catholiques....ils viennent en troisième position, le pays se plaçant en première position. Ce qui montre que le pays vient avant tout autre chose, c'est qu'à la naissance, on fait l'inscription dans le registre des naissances de l'Etat civil et non dans sa confession...Même Jésus a été inscrit dans le registre de l'état civil du gouvernement de Hérode.Jésus-Christ n'est pas venu comme un perturbateur de la paix civile...La bible dit que tout pouvoir est l'émanation de Dieu...Les frondeurs ne sont pas nés en 2015, ils sont nés avec Juda. Les élections ne datent pas de la période démocratique, mais du remplacement de Juda...On</p>

		<p>w'igihugu, udasengera ivyegera vyiwe, abashikiranjanji...abakuru b'imitumba, ukora ikosa....Abarongozi b'amashengero bama badushira muri confusion, bateranya abo barongoye na leta....Bakozi b'Imana, ivyabaye muri muri 2015, ntibigasubire...</p>	<p>dit qu'il faut respecter le roi car c'est l'ainé de tous...Si tu ne prie pas pour le Président de la République, si tu ne prie pas pour les vice-présidents de la république, si tu ne prie pas pour les ministres...et les chefs de collines, tu commets une erreur. Les représentants des confessions religieuses qui font de la confusion créent des inimitiés entre le pouvoir et leurs fidèles...Vous les représentants des confessions religieuses, ce qui s'est passé en 2015 ne devrait plus se reproduire...</p> <p>Interprétation: Aimé Pascal Nduwimana est à beaucoup d'occasions l'invité de REMA FM. C'est un fervent défenseur du régime de Nkurunziza. Et tous les moyens sont bons, y compris l'usage des saintes écritures, pour stabiliser le régime. Ici, ses propos constituent de l'opium aux auditeurs et c'est méchant de sa part. Les burundais sont des analphabètes, qui ont</p>
--	--	---	--

		<p>besoin de bons guides pour se développer sur tous les plans, notamment sur celui des libertés qui stimulent le développement. Prescrire à tout un peuple l'atonie, c'est le diriger vers le mouvoir. Ses propos visent aussi la disqualification des confessions qui ne doivent pas éveiller la conscience des fidèles, comme elles l'ont fait en 2015. Des mensonges aussi sont proférés pour stabiliser un pouvoir aux abois. Les actes des pouvoirs publics ne s'imposent pas tout le temps et en tout lieu sur ceux des Eglises. Dans certaines parties de la Tanzanie par exemple, le mariage religieux devient légal aux yeux de la République tanzanienne.</p> <p>L'utilisation de la Bible à des fins politiques est une manœuvre à laquelle se livre le CNDD-FDD pour mieux canaliser les membres du CNDD-FDD derrière le pouvoir de Nkurunziza. Dans des meetings, le Secrétaire exécutif des</p>
--	--	--

			<p>mouvements affiliés au CNDD-FDD a déjà expliqué que la parole de Dieu prône la mise à mort de son ennemi et de le poursuivre pour le tuer s'il est parvenu à fuir.</p>
--	--	--	--

Nom de l'organe : REMA FM

Date de diffusion : 21 avril 2017

Heure de diffusion : 16h00

Titre de l'émission/édition : Akabirya

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés (message)	Traduction et Interpretation possible
	Oresme (intervenant de Rumonge)	Auditeurs	Mu nama y'abakuru b'ibihugu yerekeye Uburundi izobera i Arusha, intumwa z'uburundi nibasanaga Kagame ari yo ari, basohoke, basanze Museveni ari yo ari, basohoke	Si la délégation burundaise participant au sommet des chefs d'Etat de l'EAC sur le Burundi trouve que le président rwandais Paul Kagame est présent, il faudra qu'elle sorte de la salle des conférences, s'elle voit Museveni dans la salle, qu'elle

	<p>-Un intervenant de Bubanza dans la même émission</p>		<p>Bagira kutwicira umu président, ibintu vyose usanga barimwo, jewe sindavyumva...</p>	<p>sorte.</p> <p>En plus d'avoir tué notre président de la République, les rwandais s'ingèrent dans tout, moi je n'y comprends rien...</p> <p>Interprétation:</p> <p>REMA FM et ses invités ont dressé le commun des mortels à contre les dirigeants du Rwanda et de l'OUGANDA qu'ils considèrent comme ayant un penchant pour l'opposition.</p> <p>La politique de la clausturation menée par le CNDD-FDD et son outil la Radio Rema FM va bloquer le mouvement des burundais qui ont pourtant besoin d'aller explorer des opportunités dans les pays voisins.</p>
--	---	--	---	--

Nom de l'organe : Rema FM

Date de diffusion : le 24 Avril

Heure de diffusion : 16 heures

Localité : Bujumbura

Titre de l'émission/édition : Emission kabirya

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés (message)	Traduction et Interpretation possible
	Mutabazi Jean de Dieu, président du parti Radebu, rassemblement des démocrates pour le développement au Burundi	Auditeurs de Rema FM	Ubu abarundi baramaze kubona ko iki gihugu abakirondera ari benshi harimwo ibihugu vya buraya ; kandi baramaze kwerekana neza ko muri ibi bihe twarimwo bari bakeneye ko intwaro yo ngaha mu Burundi iba intwaro isa n' intwaro ikongera ikayoboka intwaro yo mu Rwanda . irya coup d' etat yaba itariki 13 Rusama, yarondera guhindura intwaro zo ngaha mu Burundi, ntizizosubira kuva mu matora ; haze akarwi kavugana n' Urwanda n' ubuganda kugira ngo bashobore	Les burundais ont vu que beaucoup veulent contrôler ce pays y compris les européens. Ils ont déjà montré durant la crise que l'objectif était d'instaurer un régime semblable au régime rwandais et qui fait allégeance au pouvoir rwandais. Le coup d'état du 13 Mai voulait le changement de régime au Burundi pour que le pouvoir ne soit pas issu des élections. L'objectif était d'instaurer un groupe allié au Rwanda et à l'Ouganda pour pouvoir contrôler même l'est du Congo. C' est cela

			<p>kuraba n' iki gipande c' uburasirazuba bwa congo ; ivyo babirondeye kuva kera . Nico gituma batangaye kuko harimwo intwaro y' urwanda harimwo n'abazungu b' iburaya , hakabamwo n' abanyamerika . Ari naco gituma n'ibi bintu vya immunité provisoire y'aba puschistes, erega umuntu umuhaye ikigongwe ntuba uzi ico azoba ariko arategura mu mwaka 2019 imbere y' amatora</p>	<p>leur objectif depuis longtemps. c' est pourquoi ils ont été surpris parce que le régime rwandais, l'union européenne et les américains étaient de connivence. C' est pourquoi il faut faire attention à cette question d' immunité provisoire pour les putschistes parce que si jamais ils ont l'immunité, on ne saura pas pas exactement ce qu'ils seront en train de concocter en 2019 avant les élections</p>
			<p>-- Museveni ntaco dupfa ariko ari mu bantu badashigikiye intwaro zitava mu matora kubera twarabonye yuko yaguma ahanura nabi mu matora yaheze yashaka ko inzego zihari zita ikiringo tugaca dutembagara tukarwa mu ntwaro mfatakibanza ; ari naco gituma yaciye yitanganiza imbere ngwabe umuhuza ari</p>	<p>On a rien contre Museveni mais il est parmi les personnalités qui ne soutiennent pas les régimes issus des élections au Burundi parce qu'on a vu que lors des dernières élections, il donnait des conseils inappropriés pour que les institutions en place terminent leur mandat afin que le Burundi soit dans la transition. C' est pourquoi il s'est vite mis</p>

			<p>naco gituma iyo Mkapa ashatse gutumbereza neza ijambo nka kurya yabigize itariki icenda , uza wumva Museveni avuze ngo oya raba utumire aba utumira aba . ugasanga ba Buyoya baraje ugasanga ba Minani baraje ugasanga yatumiye cndd- fdd itemewe n' amategeko.</p> <p>Museveni muri ibi bintu vyacu ntiyera ari naco gituma naho ari umutama twumvishe tukamubwira gezaho raba ivyiwawe ntaco uza kudutobera</p>	<p>en avant pour être médiateur. C'est pour cette raison aussi que lorsque Mkapa dit ce qu'il pense comme il l'a fait le 9 Décembre, tu entendras Museveni dire : non invite ceux- là et on voit alors les Buyoya, les Minani venir, il invite le CNDD –FDD non reconnu par la loi.</p> <p>Museveni n'est pas blanc dans la crise burundaise, c' est pourquoi même s'il est vieux, il faudrait qu'on lui dise poliment de s'occuper de ses propres affaires et de cesser d'interférer dans nos affaires</p> <p>Interprétation possible</p> <p>La question de l'immunité provisoire des présumés putschistes a fait couler beaucoup d'encre dans le pays, chacun y allant de sa position. Mais cette question a fait surtout ressortir tous les griefs accumulés contre les régimes de</p>
--	--	--	--	---

				<p>la sous région.</p> <p>Les sorties contre le régime Rwandais et son président qu'on traîne dans la boue dans chaque manifestation ou sortie médiatique n'est pas nouveau. Mais cette fois ci, Mutabazi, comme il en a l'habitude établit des alliances supposées entre les régimes Ougandais, rwandais et le régime que les présumés putschistes voulaient établir au Burundi si jamais le coup d'état réussissait.</p> <p>Avec l'aide des américains, de l'union européenne, ceux qui ont voulu renverser les institutions au mois de Mai 2016 voulaient instaurer un régime semblable à celui du Rwanda et aussi étendre leur hégémonie à l'Est du Congo.</p> <p>En d'autres termes, Jean de Dieu Mutabazi veut parler de l'instauration d'un empire Hima dans la région, entendez par là un régime Tutsi. Il apparaît donc</p>
--	--	--	--	--

				<p>clairement que les visées des présumés putschistes étaient le renversement du régime Burundais parce que simplement Hutu.</p> <p>Oublier la violation de la constitution avec le troisième mandat de Pierre Nkurunziza , oublier aussi les différentes exactions des droits de l' homme et autres crimes du régime Nkurunziza que les planificateurs du coup d' etat mettaient en avant pour justifier leur geste.</p> <p>Cette idée d'empire Hima ne date pas d' aujourd'hui et a pour objectif de mobiliser tous les Hutus de la région et les bantous. C'est aussi une tactique de stabilisation du régime de Pierre Nkurunziza. Et c'est là que Museveni , pourtant médiateur principal dans le dialogue inter burundais et avant cela, président de l' initiative régionale , est décrié . Son</p>
--	--	--	--	--

				<p>régime a aidé le Rwanda à assoir un régime Tutsi au Rwanda et voudrait donc faire la même chose au Burundi, du moins dans l'entendement du pouvoir et de ses acolytes.</p> <p>A une question de l'animateur de l'émission sur le rôle de l'union européenne dans le choix des participants, Jean de Dieu Mutabazi a saisi la balle au bond pour invectiver le président Ougandais Yoweri Museveni qui empêcherait même le facilitateur Benjamin Mkapa de travailler correctement car apparemment lui n' a pas de partie pris. Cela en référence à la surprenante déclaration de Benjamin Mkapa à Bujumbura le 9 décembre dans laquelle il légitimait le président Nkurunziza en traitant de fous tous les opposants qui s'opposent encore au régime de Nkrunziza .</p> <p>La prise de position de Jean de</p>
--	--	--	--	---

			<p>Deuxième extrait</p> <p>Ubwa mbere urya mugambwe muramuzi ni Alexis sinduhije nawe murabizi ko yemanze ko yagiye muri vya coup d'etat ya 13 rusama</p> <p>Aca avuga ati tebwe irya coup d'etat ntitwari twayipanze neza mugabo vyarumvikana ko ashaka guhishirira abantu barimwo kubera mukuvuga ati ngo kubera abizobereye nibo yashaka gukingira ariko twe turazi ko abahora bakora ccoup d'etat kera n' abakoresheje</p>	<p>Dieu Mutabazi traduit la pensée de beaucoup de sbires du président Nkurunziza ces jours ci, qui dans le souci de régionaliser le conflit burundais, ne mettent plus seulement en cause le Rwanda dans le conflit Burundais mais aussi l'Ouganda ;</p> <p>Traduction</p> <p>Premièrement ce parti est dirigé par Alexis Sinduhije qui comme vous le savez a dit clairement qu'il a participé au coup d'etat du 13 Mai.</p> <p>Il a dit qu'ils n'avaient pas bien préparé le coup d'etat mais on sentait bien qu'il voulait protéger les gens, car en disant qu'il y a des gens qui en ont l'expérience, on a senti que c'est ceux là qu'ils voulaient protéger.</p> <p>Nous savons que ceux qui ont fait des coups d'etat dans le passé, et même ceux qui ont utilisé la force au Rwanda, tout</p>
--	--	--	---	--

			<p>inguvu nko mu rwanda n'ahandi abo bose bari bagiye inama.</p> <p>Urazi ko kw' itariki 29 z' ukwa kane hazokwibukwa ihonyabwoko ry' abahutu ryabaye 72 ,ry' imyaka 45. Barya barongoye MSD baciye basimbira kw' isunzu ry' inzu baca bavuga ngo nta honyabwoko ryabaye , twebwe twaciye tubona yuko wa mugambwe wa MSD ari umugambwe w' ubwoko bumwe ari naco gituma twebwe ahubwo turiko dusaba ko uyo mugabwe wofutwa burundu, kubera gushira imbere ubwoko ukongera kandi ukemera yuko wagiye muri coup d'etat kandi imigambwe irondera ubutegetsi biciye mu matora</p>	<p>ce monde là s'était coalisé. Tu sais bien que le 29 avril on va commémorer le génocide des hutu de 1972 ; 45 ans. Ceux qui dirigent le MSD ont sauté sur le toit pour dire qu'il n'y a pas eu de génocide. Cela prouve que le MSD est un parti mono ethnique c'est la raison pour laquelle nous sommes en train de demander la radiation de ce parti parce qu'il met en avant l'ethnie et ensuite il admet avoir participé dans le coup d'état alors que les partis politiques arrivent au pouvoir par des élections</p> <p>Interprétation possible</p> <p>Dans le sillage de la suspension du parti MSD par le ministre de l'intérieur, les organisations et partis politiques alliés au pouvoir ne cessent de tirer à boulets rouges sur Alexis Sinduhije et son parti.</p>
--	--	--	--	--

				<p>Pour un parti politique qui devrait en principe lutter pour le libre exercice des libertés y compris le droit d'association, demander la radiation d'un parti, fût-il, de l'opposition relève d'une certaine étroitesse d'esprit. C'est pourtant ce que le forum des partis politiques réuni à Gitega a proposé au gouvernement</p> <p>Une proposition reprise par le président du parti RADEBU Jean de Dieu Mutabazi dans cette émission du 24 Avril à Rema FM. Pour Mutabazi , la suspension à elle seule ne suffit pas car le parti MSD mérite plutôt la radiation.</p> <p>La raison est toute simple. Par sa négation du génocide des Hutu en 1972, ce qui reste à prouver, Alexis Sinduhije roule pour les seuls Tutsi. Mutabazi comme le pouvoir d' ailleurs se base sur une vidéo quelque peu inaudible qui a circulé sur les</p>
--	--	--	--	--

				<p>réseaux sociaux, et dont les propos attribués à Alexis Sinduhije nient l'existence d'un génocide des Hutus en 1972 et revendiquent la paternité d'une rébellion. De tels propos qui arrivent au moment où les Hutus commémorent cet événement le 29 Avril ne tombent pas au bon moment justement dans la mesure où le pouvoir de Nkurunziza cherche à tout prix à instrumentaliser cette tragédie de 1972 pour infuser la haine ethnique dans le pays, et sert en quelque sorte de paravent pour couvrir les atrocités du moment. Les événements que les uns appellent déjà génocide contre les Hutu sans qu'il soit effectivement avéré et dument établi par les instances habilitées, apparaissent actuellement dans la mémoire collective, comme une sorte de revanche des Hutus sur les Tutsi.</p>
--	--	--	--	---

				<p>L'on se demanderait cependant pourquoi depuis sa prise du pouvoir en 2005, le CNDD –FDD n avait montré autant d'empressement à défendre la mémoire des victimes de 1972 que durant ces deux dernières années.</p>
--	--	--	--	---

Nom de l'organe : Rema FM

Date de diffusion : le 26 avril 2017

Heure de diffusion : journaux mi-journée et soirée

Titre de l'émission/édition : journaux

	Nom et titre de l'orateur	Public cible	Propos indexés (message)	Traduction et Interpretation possible
	Editorial de REMA	Auditeurs	Igenekerezo ryabaye intibagirana mu buzima bw'abarundi n'umugambwe Cnnd-Fdd. Iryo genekerezo niho Cnnd-Fdd yatanga umu candidat wayo Petero Nkurunziza ngo awuserukire mu matora ya 2015. Imbere y'iryo genekerezo, amashirahamwe amwe amwe yavugaga ko adaharanira ivyicaro vya politike, ndetse n'amaradiyo bafatanije na bimwe bimwe mu bihugu vya rutura, bari bamaze iminsi bagiriza uwo mu candidat ngo kugirango ntaserukire umugambwe CNDD-FDD. Ikindi	La date du 25 avril sera inoubliable dans la vie du Burundi et du parti CNDD-FDD. C'est à cette date que le parti CNDD-FDD a investi son candidat Pierre Nkurunziza pour les élections de 2015. Avant cette date, certaines organisations de la société civile, même des radios, de concert avec certaines grandes puissances, venaient de passer un temps en dissuadant le candidat de représenter le parti CNDD-FDD. De plus, les rapports et les informations donnés par ces groupes mentionnés ne mentionnaient rien de positif accompli par le gouvernement. On

		<p>naco, n'uko haba mu ma raporo canke amakuru yatangwa n'iy mirwi yose twavuze, ata ciza na kimwe bavuga gikorwa na leta. Aho naho twokwibaza ico bisigura naco s'ikindi, n'uko bagomba kwankisha abanyagihugu ubutegets bitoreye. N'iciza leta yakora bagihindura ikibi. Uhereye mu mwaka wa 2011, umwaka wa 2012, umwaka wa 2013, eka mbere n'umwaka wa 2014, mu majambo yashikirizwa n'abanya politike bamwe bamwe, nka Alexis Sinduhije, yaragaragara mwo ugushaka guseniyura ubutegets burongowe na Petero Nkurunziza. Ayo mashirahamwe nka FOCODE, APRODH, FORSC, ACAT n'izindi, bakoranye na bamwe bamwe mu basirikare bakuru bakuru bita aba généraux nabo nyene binyegeza ko bakorana n'ubutegets kandi bariko barabwimba mu mizi,</p>	<p>peut s'interroger sur les dessous de cette attitude. Il s'agissait de dresser les populations contre le pouvoir qu'elles avaient elles-mêmes mis en place. Toute action positive menée par le gouvernement était vite considérée comme négative. Dès l'année 2011, l'année 2012, l'année 2013, et même l'année 2014, le discours tenu par certains politiciens comme Alexis Sinduhije faisait apparaître la volonté de renverser le pouvoir dirigé par Pierre Nkurunziza. Ces organisations comme le FOCODE, APRODH, FORSC, ACAT et d'autres, de connivence avec certains hauts gradés de l'armée, des Généraux qui prétendaient travailler pour le pouvoir alors qu'ils voulaient le terrasser, ont essayé de distribuer des armes à certains habitants pour dénoncer le circuit de distribution d'armes impliquant les jeunes affiliés au parti CNDD-FDD, les imbonerakure, le parti au pouvoir et le gouvernement qui en émane.</p>
--	--	--	---

			<p>baragerageza gukwiragiza ibirwanisho mu benegihugu kugira bavyitirire urwaruka rw'imbonerakure, eka mbere na CNDD-FDd na leta iwukomokako. Nivyo vyagaruka mu maraporo no mu makuru y'ibimenyeshamakuru bimwe bimwe ngo ehe mama leta iriko irategura ihonyabwoko....</p>	<p>Ces dénonciations revenaient dans les rapports et dans les informations diffusées par certains médias qui prétendaient que le gouvernement est en train de préparer un génocide...</p> <p>Interprétation: L'éditorial de REMA FM est un pur produit de manipulation de l'opinion sur les faits qui se sont produits en 2015. Il cherche un lien entre les manifestations et la tentative de coup d'Etat qui a eu lieu en Mai 2015. De plus, il met en pâture des personnalités politiques et des figures importantes de la société civile qui n'ont commis d'autre crime que de dénoncer régulièrement la mauvaise gouvernance politique et économique caractéristique du régime de Pierre Nkurunziza. Pour REMA FM, puisque l'éditorial constitue la vitrine de la Radio, le mal est dans un camp, dans l'opposition à Nkurunziza. C'est</p>
--	--	--	--	--

				<p>avoir la mémoire courte, car pour des parents par exemple dont les fils ont été tués sous leurs yeux en 2015 par de jeunes Imbonerakure armés par le pouvoir du CNDD-FDD, il n' y aura plus d'euphorie même en cas d'arrêt des violences quotidiennes. Le malheur s'est abbatu sur leurs familles et chaque éditorial du genre est un couteau tourné dans des plaies qui resteront toujours béantes. Accuser gratuitement des gens d'avoir distribué des armes et tué des personnes, c'est un crime punissable par la loi. REMA FM semble ignorer que pour s'inscrire dans la durée, les règles d'éthique et de déontologie doivent guider son action.</p>
--	--	--	--	--

Nom de l'organe : RTNB

Date de diffusion : le 26 Avril

Heure de diffusion : midi et soir

Titre de l'émission : journaux

Nom de l'orateur	Public cible	Propos indexés	Traduction et interprétation
Pierre Nkurunziza Président de la République du Burundi	Habitants de Nyarusange et auditeurs de la Radio nationale du Burundi	... twaje kubashigikira, na cane cane uyu mugwizatunga Vénérand, twaje kumushigikira...Twaje kandi kumuremesha kubera tuzi ko iyo umuntu abuze umuntu agira ikigumbagumba...Turanezerewe, naho vyagenze uko, turashimiye abajejwe ubutungane, abajejwe umutekano, yuko abakoze ivyo baciye bafatwa. Mugira Imana rero, yuko baciye bafatwa. Iyo badafatwa ndababwire rero, umuti twavugutiye intara ya Bujumbura, ikomine ya Mugamba, uwo muti twari kuwukoresha aha iwanyu....Aha twaje kubagabisha...	...nous sommes venus vous soutenir, nous sommes particulièrement venus soutenir cet opérateur économique Vénérand...Nous sommes venus aussi le soulager parce que nous savons que si quelqu'un a perdu un proche, il a une profonde douleur...Nous sommes content même si la situation est telle, nous félicitons les responsables des juridictions et des forces de l'ordre qui ont arrêté les auteurs du crime. S'ils n'avaient pas été arrêtés, je m'en vais vous le dire, le médicament concocté pour la province de Bujumbura, pour la commune de Mugamba, ce médicament nous aurions pu l'utiliser ici chez vous...Ici nous sommes venus vous mettre en garde....

			<p>Interprétation:</p> <p>La hargne du Président de la République contre Bujumbura et Mugamba est immense. Il n'a pas peur d'assumer les violences inouïes infligées aux habitants de Bujumbura au lendemain des élections de 2010 et celles dirigées contre des habitants de Mugamba en 2015. Bujumbura reste une zone qui échappe au pouvoir de Nkurunziza. En 2015, des manifestants contre le troisième mandat sont venus de Bujumbura pour se joindre aux autres de Musaga, ils avaient espoir dans une alternance plus humaine à leur endroit. Le Président Nkurunziza qui n'ignore pas le degré élevé du désamour entre lui et ces habitants de Bujumbura profère des menaces à tous ceux qui entravent son action ou ses intérêts. Il veille trop sur ses intérêts car comment expliquer des menaces dirigées contre des habitants de Nyarusange en province de Gitega, colline natale du sénateur Vénérand dont le papa avait été assassiné des semaines avant? Le sénateur opérateur économique est un grand financier du Président Nkurunziza,</p>
--	--	--	--

			<p>d'où sa nervosité. Déplacement pour intérêts personnels, il faut le dire, Pierre Nkurunziza ne s'est jamais déplacé ou réagi aussi fermement à la mort de plusieurs dizaines de soldats burundais tués en somalie. Pour la sauvegarde de ses intérêts, le sang peut couler comme à Bujumbura, Mugamba et ailleurs.</p>
--	--	--	--